

No. 18232. VIENNA CONVENTION ON
THE LAW OF TREATIES. CONCLUDED
AT VIENNA ON 23 MAY 1969¹

N° 18232. CONVENTION DE VIENNE
SUR LE DROIT DES TRAITÉS. CONCLUE
À VIENNE LE 23 MAI 1969¹

DECLARATION concerning reservations made
by Bulgaria,² Czechoslovakia³ and Hungary²
upon accession

DÉCLARATION concernant des réserves formulées par la Bulgarie², la Tchécoslovaquie³ et la Hongrie² lors de l'adhésion

Received on:

Reçue le :

27 January 1988

27 janvier 1988

FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

„Die Bundesrepublik Deutschland weist die Vorbehalte der Volksrepublik Bulgariens, der Ungarischen Volksrepublik und der Tschechoslowakischen Sozialistischen Republik zu Artikel 66 des Wiener Übereinkommens über das Recht der Verträge als mit Ziel und Zweck des Übereinkommens unvereinbar zurück. Sie erinnert in diesem Zusammenhang erneut daran, daß für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland die Artikel 53 und 64 einerseits und der Artikel 66 Buchstabe *a* andererseits in einem untrennbaren Zusammenhang stehen.“

[TRANSLATION]

[TRADUCTION]

The Federal Republic of Germany rejects the reservations made by the People's Republic of Bulgaria, the Hungarian People's Republic and the Czechoslovak Socialist Republic with regard to Article 66 of the Vienna Convention on the Law of Treaties⁴ as incompatible with the object and purpose of the said Convention. In this connection it wishes to point out once more that the Government of the Federal Republic of Germany considers Articles 53 and 64 to be inextricably linked to Article 66 (*a*).

La République fédérale d'Allemagne rejette les réserves émises par la République populaire de Bulgarie, la République populaire hongroise et la République socialiste tchécoslovaque au sujet de l'article 66 de la Convention de Vienne sur le droit des traités⁴, réserves qu'elle juge incompatibles avec l'objet et le but de ladite Convention. A cet égard, elle rappelle une fois de plus que le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne considère les articles 53 et 64 comme étant indissolublement liés à l'article 66 *a*.

Registered ex officio on 27 January 1988.

Enregistré d'office le 27 janvier 1988.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1155, p. 331, and annex A in volumes 1197, 1223, 1237, 1261, 1268, 1272, 1329, 1393, 1405, 1423, 1425, 1426, 1438, 1458, 1460, 1463, 1464, 1474, 1477 and 1482.

² *Ibid.*, vol. 1464, No. A-18232.

³ *Ibid.*, vol. 1474, No. A-18232.

⁴ *Ibid.*, vol. 1155, p. 331.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 1155, p. 331, et annexe A des volumes 1197, 1223, 1237, 1261, 1268, 1272, 1329, 1393, 1405, 1423, 1425, 1426, 1438, 1458, 1460, 1463, 1464, 1474, 1477 et 1482.

² *Ibid.*, vol. 1464, n° A-18232.

³ *Ibid.*, vol. 1474, n° A-18232.

⁴ *Ibid.*, vol. 1155, p. 331.